

## XXIX

Араб сказал: «Французы благородны,  
Лишь те из вас, вельмож французских, злобны,  
Кто Карла подстрекает на раздоры,  
Зря и его, и весь народ тревожит».  
Граф отвечает: «Нет у нас подобных.  
Один Роланд себе позора хочет.  
Скрывался раз король в тени от зноя.  
Его племянник в панцире подходит.  
Он только что разграбил Каркасону<sup>25</sup>.  
Румяный яблоч<sup>26</sup> Карлу он подносит.  
„Вот так же, государь; – он дяде молвит,  
– Я поднесу вам разом все короны“.  
Укоротить ему пора бы норов.  
Он каждый день рискует головою.  
Убить его – и прекратятся войны».  
Аой!

## XXX

«Жесток Роланд! – воскликнул сарацин.  
– Ужель он хочет всех поработить  
И страны все завоевать решил?  
Где рать ему для этого найти?»  
Ответил Ганелон: «Французы с ним.  
Они ему верны, и он им мил.  
Он не жалеет золота для них.  
Им брони, мулов, шелк, коней дарит.  
Готов он сделать все, что Карл велит,  
– Хоть до Востока покорить весь мир».  
Аой!

## XXXI

Так ехали араб и Ганелон,  
Пока не поклялись друг другу в том,  
Что им Роланд заплатит головой.  
Вот в Сарагосу прискакал посол.  
Сошел с коня у тиса, пред дворцом.  
Стоит там под сосной, в тени, престол.

<sup>25</sup> Он только что разграбил Каркасону. – Каркасона – город в южной Франции. Существует средневековая латинская повесть «Деяния Карла Великого у Каркасоны и Нарбонна» (точно датировке не поддается), где Роланд завоевывает Сардинию (!) и Барселону, убивает сарацинских витязей Бальдрага и Тимиза и совершает еще ряд других подвигов. Марсилиус спасается бегством, и стены Каркасоны падают перед Карлом.

<sup>26</sup> Яблоч – символ императорской власти («держава»).